

Spr 95A-3/20

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika - Okresný súd Nové Zámky
Sídlo: F. Rákocziho 15, 940 16 Nové Zámky
IČO: 00165671
DIČ: 2021033608
Zastúpený: JUDr. Eva Kováčsová, predsedníčka okresného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - Krajský súd v Nitre
Sídlo: Štúrova 9, 950 48 Nitra
IČO: 35629738
DIČ: 2020953792
Zastúpený: JUDr. Roman Greguš, predseda krajského súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II

Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ ako správca majetku Slovenskej republiky – stavby justičnej budovy na adrese F. Rákocziho 15, 940 16 Nové Zámky, so súpisným číslom 4532, postavenej na pozemku parcely registra „C“, parcelné číslo 148, druh pozemku - zastavaná plocha a nádvorie o výmere 1163 m², nachádzajúcej sa v katastrálnom území Nové Zámky vedenej Okresným úradom Nové Zámky katastrálnym odborom, zapísanej na liste vlastníctva č. 915 (ďalej len „budova“) prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa Čl. V bod 1. zmluvy nebytové priestory budovy špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy.
2. Predmetom výpožičky je nebytový priestor - kancelária č. dv. 11 o celkovej výmere 13,00 m² podlahovej plochy, nachádzajúca sa na 1. poschodí budovy (ďalej len „predmet výpožičky“).
3. Predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Nové Zámky ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, preto bol rozhodnutím Okresného súdu Nové Zámky č. Spr 849/2015 zo dňa 28.09.2015 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III Účel výpožičky

1. Vypožičiavateľ je oprávnený predmet výpožičky užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnanca Krajského súdu v Nitre, vykonávajúceho funkciu probačného a mediačného úradníka v zmysle zákona č. 550/2003 Z. z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. IV Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 117,55 eur/ročne (slovom stosedemnást eur a päťdesiatpäť centov). Spôsob vyčíslenia a špecifikácia položiek je uvedená v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle bodu 1. tohto článku (ďalej len ako „paušálne výdavky“).
3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 1.10.2020 do 31.12.2020 (t. j. za 3 mesiace vyčíslených ročných nákladov) vo výške 29,39 eur je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31.10.2020.
4. Paušálne výdavky za nasledujúce kalendárne roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.01.2025 do 30.09.2025 (t. j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov) vo výške 88,16 eur je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára 2025.
6. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od prvého dňa nasledujúceho kalendárneho roka, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
7. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby na ktorú bola dojednaná podľa Čl. V bod 1. tejto zmluvy zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť uhradených paušálnych výdavkov a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy.
8. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou paušálnej sumy podľa bodu 3. až 5. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Čl. V Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej účinnosti podľa článku VII bod 3. tejto zmluvy do 30.09.2025.

2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3. tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiadateľa s úhradou paušálnej platby podľa článku IV bod 3. až 5. tejto zmluvy o viac ako 30 dní a/alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiadateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiadateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VI

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje v deň nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy odovzdať vypožičiadateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy.
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny/stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiadateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiadateľovi na jeho žiadosť prístup na účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiadateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiadateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.

8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VII Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňa 1.10.2020 za predpokladu jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, v opačnom prípade dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 5 (piatich) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy, vypožičiavateľ 2 (dva) rovnopisy a 1 (jeden) rovnopis Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:
 - Príloha č. 1 - Vyčíslenie a špecifikácia položiek prevádzkových nákladov.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Nových Zámkoch, dňa 10. 09. 2020

Za požičiavateľa:



.....
JUDr. Eva Kováčsová
predsedníčka okresného súdu

V Nitre, dňa 17 -09- 2020

Za vypožičiavateľa:



.....
JUDr. Roman Greguš
predseda krajského súdu

Príloha č. 1 Vyčíslenie a špecifikácia položiek prevádzkových nákladov.

Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky tak, ako je to dohodnuté v tejto prílohe Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov Spr 395/20.

Predmet výpožičky: nebytový priestor, ktorým je kancelária č. 11 o celkovej výmere 13 m² podlahovej plochy, nachádzajúcej sa na 1. poschodí budovy Okresného súdu Nové Zámky, so súpisným číslom 4532, na parcele č. 148, zapísaná na LV č. 915.

Celková užívaná podlahová plocha budovy je: 3732 m² a celková plocha predmetu výpožičky: 13 m². Vypočítaný pomer výmery kancelárie uvedenej v predmete výpožičky v hodnote 13 m² voči výmere celkovej podlahovej plochy, ktorú má v prevádzke okresný súd v hodnote 3732 m² je 0.348 %. Týmto pomerom budú následne vypočítané hodnoty prevádzkových nákladov za tepelnú a elektrickú energiu.

1. Výška prevádzkových nákladov za tepelnú a elektrickú energiu predmetu výpožičky

a) Za tepelnú energiu: cena tepelnej energie v roku 2019 za vykurovanie budovy bola uhradená vo výške 8.585,81 EUR/rok.

Výpočet platby prevádzkových nákladov za tepelnú energiu: 0,348 % z 8.585,81 = 29.88 EUR.

Celková cena za tepelnú energiu dodanú pri prevádzkovaní predmetu výpožičky: 29.88 EUR/rok.

b) Za vodné a stočné, náklady budú účtované vypožičiavateľovi v súlade s ustanovením § 1 písm. c), § 2 písm. d), § 3 ods. 8, 11 Vyhlášky č. 397/2003 Z. z. Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o meraní množstva vody dodanej verejným vodovodom a množstva vypúšťaných vôd, o spôsobe výpočtu množstva vypúšťaných odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku a o smerných číslach spotreby vody (ďalej len „vyhláška MŽP“).

Cena za vodné a stočné určená Západoslovenskou vodárenskou spoločnosťou za 1 m³ dodanej a odvedenej vody podľa aktuálneho cenníka.

Rokom sa rozumie priemerný počet pracovných dní v roku, t.j. 250 dní.

Spotreba vody (bez ohrevu) na rok/osoba: 7,3 m³.

Cena podľa rozhodnutia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví zo dňa 21.08.2019, Rozhodnutie č. 0014/2019/V, ktorým sa určujú maximálne ceny:

Služba	Cena bez DPH v EUR za 1 m ³	Cena s DPH v EUR za 1 m ³
Maximálna cena za výrobu a dodávku pitnej vody verejným vodovodom	1,0802	1,2962
Maximálna cena za distribúciu pitnej vody verejným vodovodom	0,7550	0,9060
Maximálna cena za odvedenie a čistenie odpadovej vody verejnou kanalizáciou	0,9721	1,1665

Celková cena za vodné (výroba, dodávka a distribúcia pitnej vody) za 7,3 m³ za rok: 16,08 EUR.

Celková cena za stočné (odvedenie a čistenie odpadovej vody) za 7,3 m³ za rok: 8,52 EUR.

Celková cena za vodné a stočné pri prevádzke predmetu výpožičky je 24,60 EUR/rok.

c) Za elektrickú energiu:

Celková plocha predmetu výpožičky: 13 m².

Cena elektrickej energie v roku 2019 za prevádzku budovy 8.927,09 EUR/rok.

Výpočet platby prevádzkových nákladov za elektrickú energiu: $0.348 \% \text{ z } 8927,09 = 31,07$ EUR.

Celková cena za elektrickú energiu dodanú pri prevádzkovaní predmetu výpožičky: 31,07 EUR/rok.

2. Náklady na upratovanie predmetu výpožičky sú stanovené dohodou vo výške 32,00 EUR/rok.

3. Náklady na prevádzku pevnej telefónnej linky si požičiavateľ neúčtuje.

4. Rozpis prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky účtovaných vypožičiavateľom bude uvedený vo vystavenej faktúre v podobe nasledujúcich položiek:

Celková cena za tepelnú energiu predmetu výpožičky: EUR/rok.	29,88
Celková cena za vodné a stočné v predmete výpožičky: EUR/rok.	24,60
Celková cena za elektrickú energiu predmetu výpožičky:	31,07 EUR/rok.
Celková cena za upratovanie predmetu výpožičky:	32,00 EUR/rok.

.....
.....
Celková cena za prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky: 117,55 EUR/rok, slovom stosedemnášť eur a päťdesiatpäť centov .

Schvaľovacia dološka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nebytových priestorov medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Nové Zámky, so sídlom: Rákocziho č. 15, 940 16 Nové Zámky, IČO: 00 165 671 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Nitre, so sídlom: Štúrova 9, 950 48 Nitra, IČO: 35 629 738 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytového priestoru – kancelária č. 11 o celkovej výmere 13,00 m², ktorá sa nachádza na 1. poschodí budovy na ulici Rákocziho č. 15 v Nových Zámkoch, so súpisným číslom 4532, postavenej na pozemku parcela C KN č. 148, zapísanej na liste vlastníctva č. 915 v katastrálnom území Nové Zámky, uzavretou na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy podľa Čl. VII bod 3 zmluvy do 30. 09. 2025.

V Bratislave, dňa 29 SEP. 2020



.....
/-----
Ing. Štefan Mesároš
generálny tajomník
služobného úradu